Serials Division-Library
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/73

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY
JAN 1974

大漢公報

The Chinese Times

（癸丑年十二月大十二日）

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

4

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十五卷第一五八號） Friday 4 January 1974 Vol. 35 No. 158 Page 1

加拿大華文日報之先導者　創於一九〇七年，
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

財長向國會表示增加原油出口稅

加府政擬提高國內燃油價格

（奧太瓦四日加拿大社電）中央政府財政部長約翰端拿昨曾向國會發表報告，主張提高國內各項主要燃油的價格，至於其詳細辦法如何　尚未說明，仍使各議員感到疑惑。

財長又謂，現正在計劃要將輸出外國之燃油加稅，每桶可能增至十元。端納曾解釋稱：提高國內燃油的價格藉以支付繼續探測新來源及開發晋通油井的成本增加。但他並未表示將採取何種特殊步驟，以改變現行的油價制度。因爲國內燃油經於去年九月由政府與產油公司訂定合約，每桶四元，比較國際市場價格減低三分之一，政府同時維持此項凍結的價格，直至渡過寒冬的季節爲止。

政府又實行將輸出的原油稅率提高，以保證加拿大出產的油，能符合國際市價爲原則。由去年十月一日開始，每桶徵出口稅原定四十仙，十二月一日增至二元二毛，今年二月一日六元四毫，原定最高稅率爲四元，但出於國際市價激漲的影響，該項稅率是有彈性改變的餘地，隨後改爲六元四毫　政府準備通知產油公司、要將最高稅率提高至十元。

卑詩惜光時間改延

二月三日開始實行

（域多利特訊）頃據卑詩省府秘書處宣佈，關於原定一月六日起改用惜光時間，現決定改延至弍月叁日（星期日）凌晨開始實行，特通知各居民知照。

以埃談判嚴重階段

（日內瓦路透社電）埃及與以色列今日將到達決定性的嚴重階段，談判解除軍隊接觸問題，蘇聯及美國均準備對中東解決問題，施用他們雙方之影響力，以埃雙方派出將領，偕同軍政顧問人員等，在此間出席第四次會談，他們曾報告有各方在蘇彝士運河區前線軍隊有關情形。

報費價目表

無論派報或郵寄	
每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元
零售每份	一毛五

樂天觀

今天晴寒而明續有陽光
高温度卅五　低温度廿五

中加關係新展望

編者

從近日有關中國貿易及醫學等代表團接踵抵加訪問的消息看來，便會聯想到剛踏進一九七四年的中加邦交關係，必將有一種積極性和樂觀的新展望。

回顧去年首相陶杜訪華與北京當局會商達成各項協議，及其他如麥谷局和加拿大太平洋（詩丕）航空公司等與中國方面所簽訂的麥谷交易和航空交通合約，均已顯示今年中加關係，各方面將有很迅速的進展。

一、文化交流—中加兩國交換學生留學，互派專門技術人員訪問考察，體育及藝術等團體旅行表演。

二、發展貿易—透過雙方派代表團考察研究市場及擴大參加商品展覽，中加貿易的範圍逐漸擴大。

三、增設領事館—依照中加雙方的協議　今年中國可能在雲高華，加拿大可能在上海或廣州互設領事館，以便辦理有關商業，旅行及其他各項簽證手續，配合文化交流及貿易等發展。

四、僑眷來加—加政府現已特派兩官員前往中國，專責辦理華僑眷屬來加的手續，協助僑眷團聚，由中國移民來加的人數當然逐漸增多。同時，在兩國直接通航後，僑胞回國探親旅行觀光的機會亦多。

倫敦國際機塢拘捕

可疑游擊份子三人

倫敦路透社電　英國警方相信現已阻止在倫敦組織游擊隊活動　據警方在希魯機場逮捕三人，其中一人爲芳齡十八歲之美國妙齡少女，她攜帶有九枝自動手槍及彈藥等

據警方透露稱：懷疑該游擊隊組織的擬在倫敦部署，下令到倫敦進行襲擊猶太社會名人，此間連環商店巨子約瑟史夫　日前被槍殺斃命。

該美國女郎去月廿九日從羅省飛抵倫敦機場　行李內裝有手槍及彈藥，另一位等候她之摩洛哥人，同時被逮捕，兩天後又有一巴基斯坦人亦抵埗被捕。

英工黨領袖籲首相

處理危局國運攸關

（倫敦加拿大社電）英國在野勞工黨領袖，前任首相威路遜，昨發表言論，趁着英國面臨第二次世界大戰以來經濟和工業均陷於最惡劣的危機之下，給予保守黨以猛烈的抨擊。

威路遜曾籲請首相希夫要停止其所謂對抗的立場，改用較爲和緩的調停態度，處理有關工業上爭論的僵局。

此位勞工黨領袖并指摘企圖使到英人分裂，轉移一般民意支持政府。威路遜鄭重要求希夫放棄玩弄政治手段，政府的命運有關，而最危險的是牽涉到英國的命運。

美國汽油漲價預測

兩月內增加十二仙

（華盛頓美聯社電）據美國能源局長威廉西門發表報告稱：預測在今後一兩個月內，美國汽油的價格上漲，估計每加侖增加八仙至十一仙之譜。

西門昨在招待記者會中曾說及此項有關汽油漲價預測，是根據上週每加侖增價約七仙的先例，推斷到二月一日期間，將有一次相當的漲價。

他又謂，以後新增價數值的變動是用以補償各汽油站因受政府條例限制，而致減少銷售汽油數量的損失。

西門并宣佈：油公司及獨立批發商已同意每顧客在油站購買十加侖爲限。

北非幾國嚴重旱災

聯國呼籲緊急救賑

（羅馬路透社電）聯合國糧食及農業委員會今日發表警告，對於北非廣大地區所遭受之旱災千萬飢民遍野，必須採取切實的行動，從事救濟援助，否則，恐有挽救莫及，禍靡底止。

此次該北非所遭受旱災的地區，爲由毛里塔尼亞之西部，延至衣索比亞之東方，並包括瑪里，尼日內亞，及乍得等廣大區域

該聯合國糧食及農業委員會主席亞積基，保瑪謂，希望國際人士團體立即予以火速之施救，而避免遭受慘重的傷害。

印度民衆抗議物價

甘地夫人遭受攻擊

（新德里美聯社電）印度總理甘地夫人於昨星期三在印度中部地方演講時，被遊行抗議物價高漲之羣衆，擲砸物，又作全體整大罷工，使市面陷入癱瘓的狀態。

甘地夫人是在距離新德里南五百里的那格波爾民衆大會中發表演講，被民衆用鞋物擲擊，未有受損傷，她曾呼籲各界宜冷靜頭腦，謹守法律，切勿輕易妄動，政府方面，常依循法則，處理以期平復國家經濟問題。

在孟買城市，亦有同樣罷工抗議物價已漲，事情發生。

美國投資中東油業

最爲賺錢好景不常

（紐約加拿大社電）一九七二年間，美國商人認定中東爲地球上最佳的賺錢地區，主要是石油企業。

國際商業，紐約區調查部門謂，美國直接投資於中東方面，在一九七二年所獲回賺錢達百份之壹一九點四。

該部門復提出警告　中東方面投資的美好現象，今已成爲明日黃花，恐不再出現，因阿拉伯產油國家，將油價提高　並且予以削減。

美國對外直接投資，在一九七二年中，共達九百五十億零三千一百萬元，比較一九七一年增加八十億元。

美東積采殺案最多

去年達七百五十宗

（積采加拿大社電　本埠一九七三年中，發生謀殺案七百五十宗，打破空前紀錄，同時在新年節日，又再發生三宗害命案件，使萬衆騰歡慶會中，增多了人間悲涼的一幕。

在今年一九七四年開始後，即跟着發生約翰遜將軍站在街角，忽被兇徒刀刺斃命，警方幷偵查其他兩宗謀殺案。

▲全美一年火災慘重

（波士頓美聯社電）全國消防保障會報告，去年火災全美斃命十一萬九千人，財產損失卌一億元。

美國對華擴大進行貿易在政治上同獲益

中美關係迅速發展

（北京路透社電）三架波音七〇七式噴射客機，現已停於北京機場，油上中國民航公司客機之式樣，此表示　九七三年中美兩國已建立愉快之密切關係。

自美總統尼克遜及日本首相田中角榮訪問中華人民共和國後，在一九七二年北京對外關係，已比前較爲改善。

隨後外國領袖及名人訪華者，又有法國總統龐比杜，加拿大首相陶杜　澳洲首相韋林，美國務卿基辛格又曾兩次訪問北京　外交活動又達到高潮。

一九七三年美國女明星莎莉麥嘉蓮在北京公園與周恩來夫人手牽手，甚爲親密，又是外交界上之奇蹟。

中國共產黨去年八月間舉行第十屆全國代表大會後，卅八歲之王洪文，躍升副主席，至中國政治舞台上第二把交椅。

去年中國政治領導階層，又有前任中國共產黨秘書鄧小平之東山復出，鄧氏自文化大革命時已不曾露面，現又參加中國政治公開生活

一九七一年時基辛格秘密訪問北京，至一九七二年時，中美關係仍爲各界人士認爲最佳之事。

基辛格第五次訪華數日後去年二月底中美同時宣佈雙方互相設立非正式外交的聯係，在中美首都互設聯絡處。

中國因反對美國承認台灣蔣介石政權，而不主張中美建交，而僅設聯絡處名義　以克服外交上之困難，但聯絡處即將成爲全部大使館的地位，和權利相似。

美國的觀點，認爲中美貿易增加，在政治上亦同樣獲裨益，兩年前中美貿易僅五十萬元，現雙方貿易已先惠及美國，去年將近達十億元。

去年十一月，基辛格首次以美國務卿身份赴訪北京　并發表聯台公報，表示美國已認定中國對台灣問題似乎已軟化，而台灣問題仍爲阻止中美建交之最大絆腳石之事。

去年八月廿四至廿八日舉行之中共第十次全國代表大會，過程保持極度秘密，一直懷疑不知在北京何處台開該次中共十全代表大會。

十全大會再次選出毛澤東爲弍千八百萬黨員的中國共黨主席，作第卅八年之領導人，且證實以周恩來爲第貳把交椅之人物。

各航機仍用標準時間

卑詩水機依惜光時間飛行

雲訊：加拿大主要的民航公司將依然固守其班機飛行程序時間，爲標準時間，而拒絕撥鐘錶　即不採用節約日光時間。

卑詩省將於六日（星期日，凌晨二時施行惜光時間。

較小之民航公司，根據卑詩省飛行條例規定，認爲改變時間，飛機則將在黑暗中飛行　難以避免　加拿大民航公司，加拿大太平洋航空公司及太平洋西方民航公司，均一律表示將不依照卑詩惜光時間，而要與全加其他各地時間取得一致的符合。

據較小之西方民航公司董事長諾曼　稱：該公司經營之水機飛行，由雲埠海港飛去域多利及乃磨，及其他主要大埠，該公司的班機則將依照卑詩省節約日光時間飛行。但將每廿天改變修改飛行時間程序一次，以避免在黑暗中飛行。

卑詩估價通過土地

素里地皮增價三倍

（雲訊）卑詩省政府工商業實業土地估價法提出，素里區一部份地區之估價之增加，今年將有面臨達佰份三百二十一之多，此結果，將使素里區工商實業中途地段住家區土地業主，受到最嚴重之打擊。

據素里區估價員標柏架昨稱：其他地區內同，相似實業業主　亦將面臨同樣尖銳的增加估價，但卻將不如素里區被估價程度之高。

去年春季，省政府議會通過施行估價平等化法例，致使土地估價提高，此法例需要市政府估價實業達市場價值百分之五十，每年增加百分十。

美國面臨汽油恐荒

居民紛到加境購油

（雲訊）美國華盛頓州面臨汽油缺乏之油荒，有車階級多駕車來卑詩省添加汽油。

加美交界邊境汽油站主持人，如在白石，德忌利斯及阿布斯福埠汽油服務站東主等報告，謂美國遊客駕車來加境邊界購汽油的人數，增加數字甚少，甚至未有增加。

美國多數汽油站爲星期日停市，加美邊界加境內廉家汽油站，僅有一家報告，謂美國顧客略有增加。

雲埠地區之煉油廠，產量甚爲豐富，達到高潮，但多數汽油，均堆積儲藏起而已。

一東印度僑被謀殺

列治文區騎警，已逮捕兩名男子歸案，押禁於監獄，認爲他兩人與一宗謀殺案有關。

卅五歲東印度男子僑民加林勝嘉魯，屍體於十二月廿六日在沿河道傍被發覺後，警方相信爲一宗謀殺案，但未發表詳情。

卑詩中學體育彩票

募得十一萬七千元

雲訊：卑詩省學校體育運動聯合會昨報告稱：一百三十間卑詩省中學，舉辦彩票抽獎　共籌募得十一萬七千元。

計售出彩票多達十萬張，以五萬八千五百元作爲全卑詩省中學體育費用，支出不足一萬五千元以爲獎金，五萬五千元協助發展學校體育運動及有關業務計劃。

列治文區中學校年十六歲中學生勞德利畢斯尼，贏得頭獎獎金伍千元，二獎一千元爲雲埠人利恩保魯夫人，戈灯坎加，喜柔頓埠人羅傑斯密，及美臣埠人史廸畢都拉等四人獲中。

人力部長拒絕批准

津貼雲埠青年業務

（雲訊）加政府人力部長安德拉斯昨已否決去年夏季人力部職員批准，雲埠一團體組織十六萬元之創造就業機會津貼計劃。

此一計劃，原爲批准撥給大雲埠青年通迅中心社經費。

該組織擬以該項津貼款，設立一製臘燭工廠，一家人民車房汽車修理廠，以爲使人可以廉價修理汽車，及維持保養，供給貧窮人士以爲修理汽車，又設立音樂家合作生產設備，及房屋合作社等，此一業務計劃　擬使在壹年內能使約達十八項工作，有人就業担任，人力部長雖未公開報告停止津貼計劃，但其助理員威廉賈布連稱：該組織過去曾經得到津貼。

緬街一夜總會火警

雲訊：雲埠緬街五四四號新德里夜總會，昨晨廚房遭祝融光顧，結果受到損失，夜總會其他地方及連帶累及至緬街五四六，五四八，及五五零號等樓宇地點，亦受到些微水漬之損失。

雲埠去年破產人多

雲訊：據官方消息：去年雲埠市民宣佈破產者，其人數比一九九一年多一倍以上，計去年雲埠市民宣佈破產者共有六百八十四人，一九七一年共有三百三十一人，而在前年一九七二年，則共有伍百六十三人之多。

雲市新年施行新例

被控娼妓測驗性病

（雲訊）新年佳節，被控賣淫者將採行新法例處置，違者被控將接受性病診治醫療。

此法例規定，已由昨星期三開始施行，凡令犯賣淫者　一律接受性病統制女護士或監獄護士執行，醫藥檢驗。

以前被控賣淫娼妓，僅發給出庭受審通知，且准許被告自由外出等候審訊

特稿

一年來國際金融經濟之分析與前瞻

（四）

蔣清華

加拿大華裔公民或居民爲數約十二萬，半數以上（即大七萬人）居留於大雲高華市，由於百分九十九籍貫華南，故大家都習慣食米，年來此間米價由十四五元一百磅遞升至廿一二元，三個月前突劇升至四十四至四十六元一百磅，即超過倍數 上，市面傳出某商號屯積居奇有數萬包。待爲價而沽，引起華人恐慌，揭起搶購潮的小波瀾，有搶購二三十包者，最少亦購入十包或六七包，其實，這是不必要的，徒以使投機者漁利，自招損失，加西與產米地區之美國南部距離不遠，來源不致成問題，且與亞洲之需求量比較，七萬人實「滄海一粟」，微不足道。無需顧慮米源不足，大家若以冷靜頭腦來想一想，那就不會「一窩蜂」的去搶購，徒使不守商業道德之奸商，以人爲因素將米價肆意提高，求取暴利。

六個月前的米市狂潮洶湧，但到了八九月秋收期間，由於今年各產米國氣候良好，風調雨順，如泰國，緬甸，澳洲及中國大陸均報豐收 各地米價均己和緩下降，但雲高華市方面，目前各商店仍標示約三十六元百磅，與美國所訂出口價之廿二元，尙相差甚大。此點殊令人費解！美國穀米生產今年比去年大大增加，原因是美國增加了穀稻種植的面積，根據九月十七日香港經濟行情報導，是日米市文投，十一月付船的美國新米，陸續有新盤到港，訂價亦已顯著降始回降百分之七至十四不等。即每百磅由廿肆美元降爲廿二美元。

美國農業部長會於九月廿六日宣佈，謂糧食價格上漲，已渡過嚴重階段，今年稍後可能下跌，他說：看現在的情形，今年最後三個月的糧食價格，可能比七至九月一段時間的價格更低。十月初旬出版的美國財星雜誌說，上月美國主要食品價格及利率，自夏季的高峯逐漸下降 商情逐漸好轉：十月廿三日芝加哥穀物交易所報導，謂稻米小麥玉米均已一起下跌，，並謂，美國蘇聯及印度產物豐收，法國玉米也趨軟 美國小麥和飼料大麥等的成交價格均下跌。

聯合國糧農組織報告：一九七三年，一九七四年的短期展望顯示肉類方面—一九七三年肉類的供應將會增加，不過由於工業化國家人民收入快速增加，市場價格將難下降，世界牛肉產量將比一九七二年增百分之一點二，一九七四年繼續增加 羊肉產量將減少，關於猪肉雞肉由於飼料成本增高，雖有增產，爲數亦恐不多。美國農業部近又宣佈，於由農產品高價及需求急切，美國農民在一九七四年，將大量增產，使產量創下空前紀錄。但美國經濟部主任巴爾賓說，即使增加農產品及牲畜的生產，亦要經多月才有收成，因此，食物與肉類價格，還要繼續一段時期。

四、中東石油禁運減產的影響

自十月初中東戰爭再度爆發後，阿拉伯石油出產國家一意孤行，以石油作爲政治經濟武器。十月十六日波斯灣六個產油國未依協商慣例，決定提高原油價格，同時，阿拉伯石油輸出組織，宜佈逐月減產百分之五原油，

「未完」

登越秀山

香港柳之

慕名喜登越秀山　淸風習習水潺潺
竹叢冰室辦茗譜　湖畔滑塲看健男
五羊象下論神話　三尊砲旁閱碑廊
五層樓上舒翳目　羊城四顧莽蒼蒼

步均「作客有感」就正

何雅慈

僕僕寒霜我，蕭蕭北國中！
作客因足石，羈棲感慨同。

× × ×

註：因本因明，戰時譚維漢教授授論理學于七窰廣大，中有印度因明術者，佛家言，語出此因，移解爲研考．

唐人埠新屋出賣

新建兩層華麗住宅在奇化街八七九號，價錢相宜，如意者請電話六八一、六五一四　晚間貳五四、一貳七一

兩睡房出租

有傢俬，近展覽會，彩色電視共賞，日電話六八貳、一九七四　晚九時後二五四、七九一八

新淨土庫出租

一房一廳，獨立門戶，適合女性或返工夫婦。午後電話三貳五、三〇七貳

宜請中西餐幫厨弍名

車梨役埠餐館，工金從優，包食住，電話六八四、壹〇貳八　泰興公司接洽

宜人看小孩

（包食住）電話七三三、七〇一一　貳七八、〇四七一

土庫聯房出租

壹房廳廚浴室，獨立門口，如意者電話貳五四、三三九一

Canada Permanent Trust

4488 MAIN STREET VANCOUVER, Tel: 876-7111

專門買賣

一、市中心實華商業字樓大廈 DOWNTOWN PROPERTY
二、工業樓宇及貨倉大廈
三、入息房屋及柏文
四、發展中熱場地皮（可建房屋）

本公司購買或交換各種住宅房屋，欲出售者請電貳五四壹〇貳六 ED. ENG 吳志堅洽

夏威夷理髮廳

HAWAII BARBER SHOP
127 E. PENDER ST.,
Tel. 685-2615

復業期間荷蒙各界親朋賜贈名貴禮品花籃堂皇瑰麗拜領之餘了勝感激謹此致意以表謝悃並賀新禧

五睡房大屋

4581 Quebec St.，位緬街及卅街叁層大屋，一廳五睡房，土庫聯房，近女皇公園，學校巴士最便，開價四萬，屋租出，欲看屋內請電陳宗怡八七四、貳八八〇（夜）連市兄弟實業公司八七貳、八四四五

宜頭厨及弍手各壹名

如意者電話貳五五、五貳壹八洽

正層屋出租

近展覽會，學校及巴士站，適合家庭，包水電。電話四三三、八六貳九洽

宜經驗駕車工人壹名

工金從優如意者電話貳五四、五四叁一

宜僱女企枱厨工

片市佐治埠餐館，須識英語，下午七時至十時電話七叁八、四六〇叁洽商。

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備　四季鮮花　盆栽樹木　新型設計　結婚化球　花籃衿花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

加拿大首揆人壽保險公司

華人代理伍偉權

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res:324-2039

對燕梳研究有十餘年之經驗，鑒別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，[illegible]電話億表歡迎。

Canadian Premier Life Insurance Co.
華人代理
Andy Chow
2695 Granville St.,
736-6637

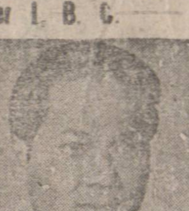
加拿大溫高華首揆人壽燕梳公司啓事：敬啓者；周可峰君現已加入爲本公司之職員，有關一切人壽儲蓄燕梳之問題或事宜，周君將爲各界人仕詳細解答，幸蒙垂詢賜教，無任歡迎，並竭誠爲大衆服務。

首揆人壽燕梳公司
雲埠分行經理 JACK TYRER 謹啓

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.
Vancouver 1, B. C.

鄭棡輝

人壽保險代理



Wayne C F. Cheng
公司電話 68[illegible]-7231
住家： 325.5086

[illegible]

本公司特設
一　各種人壽保險
二　意外和疾病入息保險
三　減輕入息稅退休儲蓄
四　大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢
請即賜電，新到加國
[illegible]

CHOW TAN

代理 MANNING REALTY LTD., 10568-109 STREET
DMONTON, ALTA

凡屬商務實業，工藝投資等項，在點問頓或亞省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四貳五．〇九貳〇
住宅電話：四五四．〇八八〇

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL. 684-4732 壽士定東街二五四號

招登銀幕啓片廣告　功效宏大價格特平

今天盛大獻映

邵氏出品百萬金元攝製歷史背景超級戰爭巨片
亞洲影后凌波　金漢　領銜主演

同場加映白蛇傳 林黛趙雷主演
下期隆重獻映邵氏出品時裝風
趣滑稽大喜劇『那個不多情』
何莉莉　林鳳　鄭君綿　領銜主演
同場加映「林冲夜奔」　岳華　王金鳳　秦沛　主演

通用電器行

TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日253-0228 夜255-7431

專營電爐霜櫃收音机乾洗衣机及各種家庭電器用具兼修理電爐霜櫃。工精價廉僑胞光臨特價優待

哥倫比亞運輸公司

539 Main St., Vancouver, B. C.
電話：六八七、七四九一
或貳七四、七一八〇

本公司專門辦理進出入口貨，移民入口行裏及搬屋等運輸工作，快捷妥當忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近壹律歡迎。

請電譚君

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710

特價學生鏡每對九元九五起，學生鏡架每個四元九五起，特價老人鏡每對九元五起，隱形眼鏡每對五十四元五。新式柔軟隱形鏡歡迎參觀試用。

驗配修理　電話接送

電話：六八一．七七一〇

CANADA TRUST

湯天豪

買賣房屋　工商樓宇　公寓大廈　投資地皮　各種生意　實業貸款　收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

HOWE TONG

▼地旺區四間舖位兼樓上辦公室，總建築面積超過一萬平方尺 面對Simpson Sears 貨公司，每年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。
▼市區西人餐館連實業轉讓，約一佰五十座位，有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水坭建築，另有私家停車場適合經營中國茶樓兼夜總會。
▼八組住宅柏文於西區，年收益一萬貳千餘元，因家庭不和而出賣，約九年樓，莫失機會。
▼溫哥華Downtown商業樓地寬200×10尺，建萬四千平方尺，兩隣能夠擴展，最好建大寫字樓或大酒店。
▼Kingsway 階磚商業樓，四間舖位，樓上Offices，近Simpson Sears百貨公司，好租客，有前途。
▼西藥行生意轉讓，位Knight街夾五十七街，獨市賺錢生意，適合有配藥牌照者自己經營，好過打工，開價一萬九千元。
▼尙有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問並替僑胞免費估價房屋

黃楚俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938

恭祝聖誕 並賀新年

黃樹柏　黃妙簡
黃楚俠　黃立錚　鞠躬
黃春生　黃立綱

㊀代理卑詩省政府汽車保險汽車牌照火燭意外旅行及其他保險
㊁專售香港及各埠特價票分期付款
㊂包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
㊃代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照開

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉　機製爽滑麵　敢誇全加獨特
斤兩味道　招牌保證
雲埠秘書賓路　蔡根逐　根旋　敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Ph[illegible]: 6[illegible]1-[illegible]953

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

活期紅利儲蓄　七厘　二月息計算，年結四次，九無最低存額限制。
A級純儲蓄戶　八厘　月息計算，年結四次，利息一年內不變，無最低存額限制。
活期儲蓄券　九厘　半年期，一日通知隨時提款，最低九千元。
定期儲蓄券　九厘壹二五　一年期　貳至叁年九厘　最低限額五百元
存款有加政府保障每戶弍萬元　絕無壹失

服務時間：由星期一至星期四早上午九時十五分至下午五時　星期五上午九時十五分至下午五時半

經理：鄒紀新　副經理：何國賢

轉載

值得注視的西方經濟動向

西歐和日本對美國的直接投資正在迅速增長。這是當前西方世界經濟關係中的一個值得注意的動向。美國「商業週刊」不久前寫道：「在國際收購遊戲中一向慣扮演獵人的美國企業家現在突然被選中扮演獵物的角色。歐洲的許多公司以及日本的一些公司，正在搜索美國的灌木林，尋找可以收購和吞併的獵物。」

據美國官方數字表明，到一九七二年底爲止大約有五百八十家外國公對美國進行了總額達一百四十三億多美元的直接投資。儘管外國對美國的私人直接投資目前還只相當於美國對外私人直接投資的六分之一左右，但是它的增長迅度值得注意：從一九六一年底到一九六六年底的五年間外國在美國私人投資總額增加了十六億六千萬美元但是在其後的五年間，這類投資增加了四十六億多美元。一九七二年以來這一趨勢又有了發展：上半年外國對美國的直接投資額估計就達十四億美元以上出現了外國兵司競相購買美國企業的熱潮

西歐和日本對美國投資的迅速增長，從根本上說是西方經濟發展不平衡規律的一種表現。第二次世界大戰結束後二十多年來，美國實力地位經歷了一個由極而衰的過程。特別是越戰嚴重消耗了美國的財力，物力，加快了它的衰敗過程。相反的，西歐與日本等國在這期間經濟卻有所增長。正是這種經濟力量的消長，使得顯赫一世的「金元帝國」變成了其他西方國家競相投資的場所。

同時，西歐和日本對美國投資熱潮的出現，同西方各國爭奪出口市場的競爭日益激烈的現象，都總是分不開的。

戰後以來，美國一直靠維持對外貿易的巨額順差但是隨着西歐日本競爭地位的日益加强，從六十年代起，美國對外貿易順差不斷減少，到一九七一年，出現了自從一八八八年以來的第一次逆差（二十億美元以上），而在一九七二年這種逆差擴大到六十四億美元。

【下轉左上欄】

【接轉載版】

對外貿易的巨額逆差從根本上危及了美元的生存引起了美元兩次貶值。了改善國際收入極端不平衡的狀況和挽救垂危的美元同時也爲了在外國競爭面前保護本國的壟斷資本美國國會內外掀起了一股要求通過立法限制進口的浪潮。

但是，對於西歐和日本來說，出口貿易在它們各自的國民經濟中佔着極其重要的地位而近年來美國更日益成爲它們的重要銷售市場爲了確保自己的產品在美國的場西歐和日本的企業資本便紛紛要求到美國國內設廠生產，就地銷售以便繞過越來越高的進口壁壘還是促使西歐和日本加速對美國的直接投資的一個重要因素。

引起外國對美國直投資熱潮的還有一些直接的原因。美國國際收支長期出現巨額逆差的結果，使西歐和本手頭積聚了大量資金

東京金邊居民挨餓

（金邊特訊）「金邊正在挨餓中。」這是金邊報紙十一月一日出現的標題。事實是，這裏的情況，在一個月前，食米儲備使告急劇減少，十月底，終於只剩下七十噸，而這個數目據說只及金邊一日最低限度的需要（約九百噸）的七分之一以下

日前已從美國的「援助米」正以自行車輪運的操作放出，勉勉強强能夠對市民維持配給但是一般市民的主要食糧，百分之九十是配給以外的黑市米，間或以玉蜀黍馬鈴薯等當代用食品。在此情形下，市民的不滿情緒現正高潮至危險的狀態。

「未完」

港府施行緊急規例 應付燃料可能短缺

▲廣告性質及裝飾燈光娛樂活動照明光只限於下午六時至十時卅分之間開亮

▲違例者最高可判罰款三萬入獄六個月

▲禁向駕車者供用容器盛載油類防屯積

▲違例者最高可判罰款五千入獄三個月

正如政府昨晨所表示者，目前燃○並無短缺之跡象。

據消息來源之統計數字顯示：香港烹飪燃料消耗之比例爲：電力爲分之九十九，火○爲百分之廿，石○氣百分之十八，而其餘則爲煤氣之消耗。

（以○代油字）

（續完）

港紡織品成衣出口 去年值逾七五億元

（港訊）香港的紡織品及成衣在一九七二年內出口總值約達七十五億港元之多佔全部港產出口總值的半數以上，由此可見出口貿易，特別是紡織品及成衣不僅對香港經濟極爲重要甚至可說是香港的命脈。

港工商業管理署署長左敦在大會堂主持國際紡織學會一九七三年研討會開幕儀式上作以上表示。

左敦署長亦指出：雖然香港紡織品出口是如此，額但入口也不少因此其他國家認爲香港乃一出口國是不適當者，香港不單是紡織品供應的來源亦是個開放無限的市場

對於國際間現時實施的限制措施，左敦表示：香港是極力反對任何形式的貿易限制他認爲限制措施祇能在短時間內有益在長期來說限制措施反爲常常損害到相互幾個社會的利益。左敦引例和無論香港工業怎樣有效率假如遇到種種貿易上的限制以致出口市場受到阻撓，就不能對經濟有所貢獻。

（未完）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址 片打街東一〇二號
電話 六八一、一〇三〇

廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意
新營業時間
星期壹至星期五
由上午十壹時至三時
下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
下午由五時至十時
逢星期弍休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。
街址 五五五號
電話：六八五 〇七弍七
六八四 弍九弍三
每逢星期三休息一天

豪士汽車出租公司
請撥電話 682-8694
專員接送完全免費
HOST Rent-A-Car
大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話	873-1881
張奨元	325-8981
周榮寬	327-6621
陳翠蓮	876-7771
許生達	261-8358

▲廿三組柏文樓—六年新，北雲區，年收四萬貳，取價卅五萬元。
▲靚飯館—近唐人埠，日收貳百元，取價一萬七千五百元。
▲東區柏文樓—三十四單位，八年新 靜街，近交通，取價四十五萬元。
▲西區柏文樓—風景區 貳十貳組，十五年新，好地位，取價三十萬元。
▲西區風景區 有柏文共有貳百貳十組最佳地段，先付 百六十萬元，即可交易。
▲新商業舖 年收一萬一千四百元有長批，取價十四萬九千元，附近都是高柏文，置業好機會

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B C
Tel. 684-4428

加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠
生鯉牌
五磅庄
靚蠔油
品質優良 價格相宜
請爲比較 請即選購

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

第一支店
新到大幫中西
糖菓，餅干，
各樣濕口
聖誕節，拜年，訪友，探親
送禮佳品！

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
潔淨鮮明海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出者 色黃帶潤 次貨也
飛枝出者 色黑兼乾 上貨也
用者諸君請祈留意購買

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

專營 國貨批發
罐頭食品，調味品，糖菓餅乾，土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝化粧品，體育用具，及各種輕工業品。
備有目錄 函索即付

翠華園
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂 親友團聚的樂園 知己談心的雅座
也正是：
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

庚利公司
LANGLEY TRADING LTD.
Import Export Wholesale Distributor
7 Beatty St. Vancouver 3 B.
Phone 687-2651 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到補品王
生猛金錢龜上市
精製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

哀謝

先慈林門許氏太夫人痛于一九七三年十二月廿七日壽終於聖寶羅醫院積閏享壽七十五歲，不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於正月二日假座暗市黨殯儀館舉行出殯安葬於伙市蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼惠賜花圈賻儀并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子林貴濃
媳婦陳好鳳
孫男林健全健湛
孤哀女林遇韻（適梁門）
雷金珠（適伍門）
女壻梁福培伍柏森
外孫梁小明小燕小暖仕初
伍國宏愛琴
孫女林新蓮（適伍門）
孫壻伍啓銓
外曾孫伍惠民麗華同泣謝

厚惠芳名　恕不臚列

哀謝

繼父欣榮字雲烈陳公府君之喪經於十二月三日下午一時假暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼惠賜輓聯賻儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人周杏紅
繼子榮基
女美麗美容　孫男偉立
胞弟直榮　妹惠玲
堂弟惠經
侄男國俊國燦國焯
侄女艷顏艷如艷媚
艷梅艷婷同叩謝

厚惠芳名　恕不稱呼

（輓聯）中華總會館，陳穎川總堂，至孝篤親公所，陳孔墉，惠明，應傑，植之，孔星，子元，雲嘉，明康，愛光，香泉，明傑，概謀，輝猶，宜健，應暖（賻儀）鄭新寧合家三百元，陳惠根，胡文晃「各四十元」黃潤根夫婦，朱惠榮，黃仲超，「以上各二十元」陳穎川堂，胡培源，黃羽翼　鄭華銳，曾傳積，周道鑾，黃樹春，黃裕灼，黃衞漢，袁業挺，譚之勝，林貴字，黃秋珠，黃國基，黃嵩昂，黃兆泉，關興德，朱顯常，朱顯源，黃明贊，關英崇，關寶洲，「以上各合家十元」馬鳳愛，關黃秋燕，關國淦夫婦，黃宋健，鄭金郁，梁瑞容，鄭國明，黃炳枝，華人長老婦女會，黃葉世姆黃汝浣，周宏健，關德照，黃周在原　袁永富，雷銓姆，周在然，黃惠華，長老會，黃幼娣，余平，黃名，璧姆，林耀森，鄭洪連，余佑，李雅名　馬寅宗，關崇照，黃式儀，黃魯儀，黃偉炎，林雅湘，黃榮焯，周宏領，曾占豪，關寬民，朱秉仁，「以上每五元」比立姆，陳沾夫婦，盤江俊，余國斌，雷家亮，李錦平，黃景仰，黃碧特「以上每三元」李學文，梁道明，劉梁蘇，周來旺，陳黃柏桂，黃坤銳，林李基婵，黃經舜，許黃彩，馬西值，劉伍惠梅，林羣姆，馬黃愛琴，余景森「以上每二元」潘士宏牧師咭片，鄺林美田咭片。

「花圈」民星總社，陳穎川總堂，至孝篤親公所，華人神召會，愛蓮總公所，黃樹銳黃兆恒合家，陳黃道芳合家，司徒國威合家，李國民合家，陳植之合家，馬才佑合家，陳雲嘉合家，黃仲超合家，林偉石合家，吳柏南合家，譚景恩合家，鄭新寧合家，周在意，周新朝，黃紀強，黃美素，黃伯猶師奶，周道燕，周卓英，陳孔墉，孔星，計成，劉振智，黃紹樞，黃潤根，胡文熀，唐奕濺，麗英，麗貞，麗羣，麗華，麗湄，錦運，概謀，鄭德倫，玉英，馬百田，鄭華銳，鄭新權，中華基督教會。應傑
Kay Geolgit & Bill Stroble Mrs J. O. Decker
Mr & Mrs A. C. Sterke Art. & Esthel Franson
Manage & Staff Bank of No a Scotia

「素車」曾傳積，陳穎川總堂，至孝篤親公所，周道鑾，民星總社，黃文生，黃炳枝，馬柏鈿，朱榮，黃國基，中華基督教會，鄭新寧，劉振智，陳應傑，蔡潤，鄭明。

如有錯漏　祈爲原諒

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
（四十一街與域多利街交界）
電話 Phone: (604) 324-6361

新春特價機票
回港賀歲；由溫哥華集體出發，來回只收五百五十五元
（無額外費用）
回台省親；由西雅圖個別出發，來回只收四百七十八元
（無額外費用）
機位無多，訂購徙速！

特價機票

本公司舉辦來回香港旅行團，每週壹班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽

捷航旅行社
Bluebird Travel Service Ltd, 166 E Hasting St.,
Vancouver, B. C. Tel. 684-8638

劉富
承接裝修
油漆　土木工程
電話253-6544

唐西餐館出賣

位第叁號公路，煤礦埠，長期開採，埠情興旺，唐餐獨市，現代化架生，位正街，因年老病多，故割愛出讓，租賃，買生意或連實業均可，有意者請函 Mr. Charlie Yip, Box 749, Fernie. B.C. V0B 1M0 或前來面洽。

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936

電視機
彩色
及修理
專售
電視，唱機，雪櫃，電爐，唱片，唱帶。

何桐相館
19 E. Pender St, 電話：日 681-5848　夜 879-5506

藝術人像　結婚喜照
園林風景　隨意選配
紀念瓷相　翻影舊相
特約外影　沖晒放大

護照相
二張二元五角
彩色射印
每張廿五仙

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co, Ltd.

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008，接洽。

壹律八折優待
祖國特級皮靴鞋
即日起至十二月十日止
應有盡有　包工修理
婦女小童綉珠拖鞋特價
3353 CAMBIE at 17 AVE, 874-1934
進步鞋業專家

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone:688-4219

買賣交換
電視
新舊收音机
錄音
精工修理
取價特廉

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
Pender St., Vancouver 4, B.C.

賀年貨品齊備
各江什貨　京菓海味
賀年齋料　禮盒名茶
水仙花頭

加拿大　雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

好消息！本公司定於壹月四日至十五日
新春大減價
酬謝顧客
上次未買到
今次請早來

各國許入口　補身妙葯
鹿尾羓補丸爲強健身體
購鹿尾羓補丸試驗庄每盒十元　每料廿元

譽播加拿大　名馳北美洲　鹿尾羓補丸

鹿尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。茲有美國亞凡市余緒機，黃樹新，市加古梅昌，紐約李子鳴，未市加利鄺維新，奥地和司徒道之，麥祥，卡技利黃世保，繆贊，舞市阻黃兆思，陳連江，黃廣聖，陳權，山寸黃國器，沙市加寸謝悅，雲高華譚焯宏，黃滙，黃英發，梁箏，伍善予，周耀東，林西屏，關健雄，周國彬，黃孔維，域埠馬爲我，羅省何國才等。服過功效，共爲介紹，公佈報章以益同群。

雲埠代理永隆片打街東壹百四十貳號
Chung Kuo York Hong, 207 E Pender St., Vancouver 4, B. C.

LUCK SOUND
11 South Kaslo St,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

錄音機，唱帶，盒裝咭式，循環式八聲，家庭式圓轆。
最近到步
「香港舞台大戲」

日山
美術廣告，裝璜設計，承印各類咭紙，木板，招牌告白，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按需設計，零售出發。歡迎來料加工。
電話：貳五四、貳九〇七

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四服常照務請各界僑胞注意
校長林伯饒

月蓮花舖
Lisa Florist
434-1423

常備週年生花
接造結婚花球
特款柏花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起見
特設代理處片打街
東一式一號壹生

謝醫啓事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草葯齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種重輕症，並製備百種之傷葯膏，有葯方詳明用何葯配製，亦詳明用何葯配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之葯丸葯末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之安香，親到眼見葯多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機
厚毛陽圈每只壹元
錦碌埠謝醫謹白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST,
KAMLOOPS B.C.

均安號
JUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St, Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681 1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
51 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我　包你滿意
總代理華埠 C. P. R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票　樣樣都有
手續簡單　價錢公道　函電詢問　無任歡迎
地址：片打街東五十一號　電話：六八三・五六五六
太平洋旅行社　林國良謹啓

加拿大溫哥華
鐵利燃華有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
舖設九號奇化街
（近緬街西叁千個街口）

雲高華埠
明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268

新到
特製鋼質　蝦餃皮夾　快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種厨房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

各江雜貨　罐頭食品
海味咸魚　地道藥材
瓷器碗碟　家庭用具
殘壺水壺　美術燈籠
男女拖鞋　各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，
特效黃花時疫丸，黃立光鳳，
濕油，羊城牌感冒凉茶精。
補腎佳品：正西拉市架海狗鞭海狗腎丸

倚天屠龍記

金庸著

第七十七回 捷立不屈 【一九七六】

正似作爲金花婆婆這句話的註腳，歸住等年長弟子用力給他們推拿過血，絲毫不見功效，看來金花婆婆的打穴手法另成一家，非她本人方始解得，張無忌當年醫治過不少傷在金花婆婆手底的武林健者，知道這個老婆婆下手之毒辣，江湖上罕有能及，有心出去相救，轉念又想：「這一來幫了周姑娘，却得罪了蛛兒，我這住表妹不但對我此好，而且是骨肉至親，我如何可厚此薄彼？」

只聽金花婆婆道：「周姑娘，你服「我麼？」周芷若硬着口道；「本派武功深如大海，不能速成，我們年歲尚輕，自是不及婆婆，日後進展，却是不可限量，」

金花婆婆笑道：「妙極妙極！金花婆婆就此告辭，待你日後武功不可限量之時，再來解他們的穴道吧，」說着携了蛛兒之手，轉身便走，周芷若心想這些同門的苦楚，便一時三刻也是難熬，金花婆婆一走，只怕他們痛也痛死了，忙道：「婆婆慢走。我這幾位同門師姊師兄，還請救，」金花婆婆道：「要我相救，那也不難，自今而後，金花婆婆和我這蛛兒所到之處，峨嵋門人避道而行。」

周芷若心想；「我甫任掌門，立時便遇此大敵，倘若答應了此事，峨嵋派那裏還能在武林中立足？這峨嵋一派，豈非就在我手中給毀了？」

金花婆婆見她躊躇不答，笑道：「你不肯墮了峨嵋派的威名，那也罷了。你將倚天劍借我一用，我就給你解救你的同門，」周芷若道；「本派師徒陷於朝廷奸計，被囚高塔，這倚天劍寶劍，怎麼還能在我們手中？金花婆婆原本也已料到此事，借劍之言，原也不過是萬一的指望，但聽到周芷如此說，臉上還是掠過一絲失望的神色，突然間厲聲道；「你要保全峨嵋派聲名，便保不住自己的性命……」說着從懷中取出一枚丸藥，道：「這是斷腸裂心的毒藥，你服了下去，我便救人。」

周芷若想起師父的囑咐，柔腸寸斷，尋思：「師父叫我欺騙張公子，此事我原本幹不了，與其活着受那無窮折磨，還不如一死，一了百了，什麼都不管的乾淨，」當下顫抖着接過毒藥

梁 祺

LEONG KEE
630 Alexander St.,
vancouver 4, B.C.
電話：254-1203

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街六叁〇
電話：貳五四、叁七〇六
夜間電話：貳五四、壹貳〇叁

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencie

insuranc

ners

441 Gor

ancouver

老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
代報入息稅餉
中西契約文件

加屬 泰興有限公司 雲埠

Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大帮
冰霜明蝦

中西禮品中心

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD
Importers & Wholesalers
379 Powell St, Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 各雜貨舖 Grocery
牛貨舖銷售，精選名產佛香色香
木刻竹織，紙製室內裝飾加彩色
紙燈籠 Mobile 及各式風鈴，歡迎
僑胞惠顧●目錄及價目函索即寄

李偉運輸公司

專運各家辦理香港移民出入口行裡，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚電話：貳五四、叁〇六貳

快捷相宜修理水喉

日間電話 872-5838 或 437-6637 日夜聽命
本號有自己修理全部費用 即到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr
Hillcrest Plumbing & Heating

寶寶公司

Paul & Paul
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7657

新到大帮
西樂風格，自用

唱片，

印備

公證人 溫日隆

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

帝國商業銀行貳樓由街
夾片打街請由正門出入

681-6513

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
37 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

有
荳沙油糍仔
脆皮咸水角
生鮮自磨
糯米粉
粘米粉
上市

馬君寰

專門包辦各種電燈及衣機乾衣機
商業住房設計新舊電火按裝修理
具政府牌照
快捷可靠 收費特廉
電話：叁貳七、叁貳壹壹

684-3743 684-4822

柳園

INN CHOP SUEY
PENDER ST.
VANCOUVER

地方清雅
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

緬大藥房

MAIN DRUG LTD
434 Main St., Vancouver, B.
緬街四叁四號 電話684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃永行啓

KUO KING SILK CO
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.

本店新辦
中國男女
晨褸睡衣
女絲及各
種衫頭兒
童小衫褲
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學眼光系博士
辦事處：唐人街片打街東二百五十三號
Anthony Lee, O.D. 253 E Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 午九時至下午五時

BEN QUAN

藝工

承接大小土木工程，修建房屋
油漆裝修，商業門面。
精美廣告招牌，價錢公平。

298-7337

昌明

承接木工油漆
各款裝修門及時代化裝置
僑胞光顧無任歡迎
電話 876-4740

昌記

裝修油漆公司

承接泥水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 貳五四 七五〇三
六八七 四〇九四

強華公司

KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
哥林比亞街四叁一號 電話684-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St, Vancouver 10, B.C.

建興建築公司

承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

驗眼 兼較眼鏡 專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg
行醫逾四十年
Toric Optical Co. Ltd
118 Hastings St., W.
681-8829

德深公司

1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮靚芽菜
便捷妥當

驗眼配鏡專家

周愛權

J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

遷址啓事

吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四·一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮仝啓

加拿大資路銀行

THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務—

凡一切重要文件如契據，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有夾萬箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

港幣匯價每百元十九元九毛九

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- ●經營一切銀行業務
- ●竭誠服務僑胞
- ●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

朝朝暮暮

絮瑩著

便悶悶不樂　愁容滿面的了，」

他大約不習慣這裏的天氣和環境，

「聽小姐說，少爺在新加坡那邊有很好的事業和前途，他也許捨不得離開」

「難道老爺這邊的事業嗎？聽說老爺讓少爺做總經理啦？」

「別忘了，你們快把今天的工作準備吧」

「是的，今天的讌會，是最盛大熱鬧的一次，」

「這不定的，將來少爺結婚和小姐出嫁，難道不及今天嗎？」

「別嚷……老爺太太出來了」

「老爺，太太早晨」

「唔……早晨，少爺起床了嗎？」

少爺還沒起床，他昨夜睡得很遲，」

「那不要吵他，讓他多睡一回好了！」

「老爺，開早餐給你吃好不？」

「我等少爺起來才一起吃，」

「你身體剛好，別等如風了，餓了可不是玩的，」

（九三六）

振華瓷器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，壳畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，壹律歡迎。并專接辦按款瓷器。

經理　李漢生（北進）
司徒偉林

□裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：

雅慈 裱花紙好

□雅慈油漆裝飾公司。油漆鋪砌地台。
□裱花紙。電話：八七六．貳六貳八。

專修理乾洗各種機具

本公司專門承接修理乾濕洗衣機，製造衣服机具，與各款蒸氣机具，熔接與裝置機器，如Sussman or Cissell款式机具，供應局部机件檢理，價錢克己，免費估價。

Active Installations, 3440 Bridgeway Vancouver 16 B. C. Phone 291-9211

O. K. 傢私公司

温哥華奇化街式五式號大
電話：六八七、七式七
式五三、〇三式六

單双人床大平賣

每套由五十四元九五起

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家　配鏡精明
（特價815）每對$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
[illegible]例[illegible]照常營業
MAX OPTICAL CO.
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4135

[illegible]

ARMSTRONG & CO.
504 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李錦華
本鋪電話 254-2821
李榮電話 255-8814

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
鮮蝦云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
杜侯食品

營業時間：上午十一時至晚上十二時
由九月九日起每逢星期四休息

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C
TEL 683-4918

最新運到

唐山雜貨　罐頭食品
京菓海味　參茸藥材
磁器碗碟　各種茶葉
鮮明肉類　合時瓜菜

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4, B. C
電話：681-8531

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺殥枱，防火板面麻雀枱，圓型小摺凳，電鍍鋼管折椅，打字機櫈，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

袁金榮

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君 MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，柗，椅，地毡，其他各種傢俬，俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

文華大酒家謹定於壹九七三年十二月六日星期四下午五時開張營業

本酒家籌備經年，精心策劃，裝飾古色古香，設計美奐美輪，名厨烹飪，正宗粵菜，大讌小筵，精美點心，燒烤鹵味，結婚中西禮餅，餅食，宵夜小酌，家常便飯，豐儉隨意。分設孔雀廳：酒吧設計華麗，寬暢舒適。文華廳龍鳳廳：情調幽雅，氣派非凡，專供私家酒會之用。萬壽廳：禮堂寬敞，連開數十，喜筵壽酌，瑰麗堂皇。謹此敬告各界人士垂注並希光臨指導

承董事局命
董事長梁春廣　經理林其慶　監督梁漢鈞
副經理曹溥恩　繆華棕　謹啓

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-3032

男兒補氣爲足「女子旺血爲榮

介紹新到成藥補品

補氣北耆精每盒式元七五
旺血歸耆蜂王醬每盒三元五
養血當歸精每罇壹元
大罇烏首汁每罇式元式毛
細罇首烏汁每罇壹元式毛五
淋杏止咳片每罇壹元式毛五
跌打藥精每罇六毛

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七一八號

新營業時間

一九七四年元月二日起
本行營業時間改訂如左：
．星期一至星期四
上午十時改至下午三時
．星期五照常
上午十時至下午六時

購買公債可以分期付款

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：84-1357

[illegible]華麵廠

TOP [illegible] FOOD PRODUCTS LTD
[illegible] Powell St. Vancouver
PHONE 68[illegible]

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均[illegible]歡迎

新奇士雜貨花店

盆景花木　技工精製
結婚花球　花牌花圈
僑胞社團　光顧定製
特別歡迎
吳柏南敬啓

營業時間：
上午十壹時半至半夜壹時半
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

北美洲針灸學院

梁覺玄

4584 Fraser St.,
Phone 879-3627
Vancouver 10, B. C（近 E. 30 Ave.）

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

飛龍油漆裝修

油漆裝整　各項工項　質料上等
燕梳不遜　內外窗門　免費洗滌
工作加美　服務超等　歡迎估價
價錢最平　分期付款　樂意接受
僑胞電話　車上就到　揀料評錢
電話：八七貳、貳三一八

Worldian, Painting & Decorating 電話874-7434

國家無綫電公司

新運到一九七四年原子粒彩色電視機

NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636

代理 ZENITH

政府文憑　技師修理　快捷妥當

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水槽，水厠，去水溝，濕土庫修改爲潔淨，工作快捷。電話 874-5928 洽。

華仁蛋撻 中秋月餅

地址：哥街六一九號
電話：六八一．八〇一七

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

零沽批發索辦歡迎

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電掣，
免費估價，電器修理
日夜應命。電貳九八〇五八七八　余鴻智

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
電話：682-7561　682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機助理
兼協助
投資交易
物業管理

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪

逢星期四營業至下午四時收市

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期。

日間電話：二五三、九四三四
六時後電話貳五三、〇貳八五
地址：貳一一六喜市定東街

津津有味譜

最廉價的家常補品

檳榔

陳存仁

在這時，小兒必感肛門四週奇痒難忍，如不治療淨盡，年深日久，會蔓延到其它部份。女孩子有這樣虫患，往往紗虫爛浸 延及陰戶，使陰戶奇痒，搔爬不已。療治這種虫患的最佳方法，就是要患者常時嚼食檳榔 同時再以檳榔五錢與番瀉葉分煲成濃汁，帶熱飲服，飲後能連續泄瀉兩次，如第一次飲後能瀉出堯虫二佰條，再服兩次，可以治愈，有的不易瀉出，要請醫生用「白雷丸」等約治療，方能痊愈。

檳榔治條虫：

大便之中，如果認出是條虫的話，用檳榔來醫治．它的效力極大．在日本醫書上有一段報告：「檳榔液對條虫，有神經毒之作用，使其滑平肌痲痺，藥液到達小腸內廿分鐘後，條虫便開始呈痲痺狀態，漸次變爲強直狀態，而脫離腸壁。」吃法普通皆用檳榔五錢煮茶代[illegible]，大概第一次極有效力，最好請醫師應用，能一次肅淸。

檳榔殺回（虫旁）虫：

用檳榔焙成末，每次三錢，加蜜調成漿狀，用滾水冲服，連服四五日，以瀉出回虫爲度，但患者如在以前曾服多種殺蟲藥劑的，效果往往感低 必須延醫深討原因，用石榴皮使君子等藥方能瀉出回蟲。

檳榔能消腫：

凡患脚氣，或水腫等病，腫在腰部以下的，都可以用檳榔五錢、赤小豆五錢，大蒜頭十個 煎湯飲服。「九一一

李其能夫人喪禮誌

雲訊：本埠李其能元配羅氏夫人仙遊，已誌前報 昨十二月十四日，假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，男女宗親戚友賁臨執紼致祭者衆多，禮堂肅穆，滿佈鮮花，行禮開始。西女唱哀曲，牧師祝維剛讀聖經。講述人生眞諦，祈禱，行致祭獻花禮 李矩悅司儀，禮生發揚，天來，主祭奉光，陪祭發振，仍釗，岡溪昆仲代表其瀚，戚屬鏻漢杰獻花，矩悅講述羅氏夫人行狀，宣佈羅氏夫人維護族務熱誠，其子俊明、大明，顧念其母遺志，將喪禮節約捐助李岡溪公所經費廿元， 孝思純篤，並代表孝眷答謝，牧師祝福，各執紼者依次瞻仰羅夫人遺容，行辭靈致敬禮畢，由國麟 發朗．華棟，發輔，安華，簡彥彬扶柩登車，出殯發引，送到科市蘭墓園，如儀安葬，各人惠送花圈，賻儀，素車衆多 孝眷在桃園設素筵答謝各位盛意，備極榮哀云。

禹山總公所聯歡盛況

滿寧埠禹山通訊處揚彥儒，蜜月灣禹山通訊處周鐵南，順德恒安堂陳錫祥，南海福蔭堂區鏡棠等，按周國棟主席爲歡迎代表大會致詞中畧謂：欣逢卅四屆紀念聯歡慶典，連日綿綿天雨，各代表不惜遠途跋涉，舟車勞頓而惠然肯來參加慶典，吾人特別感到高興，尤其對今後會務之興革問題，實深利賴．次第由各代表先後發言，除懇意道謝公所設盛會歡迎之外，並對有關會務前途，提供不少寶貴意見。

隨着由實業部長曹仲雅君闡述本總公所創立維艱之里程，歷歷如畫而啓發吾人肩負繼往開來之重任，繼開討論會．對於總公所一年來，會務方面之應興應革問題，經過鑽研討論，解決議案數則，接着由總公所中文書記董毅賢君作一年來之會務總結報告，分別指出優缺點之存在因素．實業部中文書記甘毅生君報告進支賬目。

翌日（廿二日）下午一時，邑僑男女老少紛紛聯袂蒞會，情緒異常熱鬧，聯歡慶典，則在充滿着歡娛親熱之氣氛中揭幕，由江炽煊君恭讀賀電祝詞，首由周國棟主席致詞，意詞動聽，着重講述長輩基業之苦心及分析青年一輩之工作幹勁與工作效果，從而鼓舞大家通力合作，復次第由域埠三邑同鄉會代表周接洪，域埠禹山公所代表陳家駿，周貴剛等分別演講 綜合其撮意謂：會務之發展好，與大家通力合作，有着密切關係，正如總公所聯歡大會及其籌備過程中，年青一輩表現於肯幹，負責，以期在原基礎上更進一步，繼由曹仲雅君與瑒汝棟先後演講，偉雄詞，甘毅生君爲大會致答謝詞，禮成後，由全體國術組餘員舞獅及國技表演。

「未完」

訃告

周公桃柱廣東開平人氏生於一八九一年於本月貳日蒙主息勞，子錦有媳潔環在亞省華米倫市聞訊飛抵本市奔喪，謹訂於本月六日下午貳時半假頓利維街華人協和教會舉行安息禮拜，遺體另擇時日火葬，謝絕鮮花，一切賻儀捐獻教會社會事工。忝屬宗親戚教友世鄉誼哀此訃

聞

孤子 周錦有 媳關潔環泣告

治喪處：頓利維街四三〇號華人協和教會辦事處

金源菜館
KAM YUEN RESTAURANT LTD.
264 EAST HASTING ST., VAN. 4, B.C.
TEL 682-8113

晨早粥品
粉麪美點
晚飯宵夜
煲仔飯菜
喜慶宴會
諸君惠顧
無任歡迎

營業時間：
上午九時至
深夜三時

每逢星期三休息一天

鳴謝啓事

本人被西人駛車撞傷入醫院留醫，蒙沙堆僑安總會、岡州青年組，廖武威堂公所，及各兄弟叔伯嬸姆親戚朋友等，親臨問候，現遵醫囑，回家休養，未克登門拜謝，致爲歉意 謹此致謝。并祝各位健康

廖洪樹拜啓

菓欄公司
五八五號哥街
電話 六八五．四九二九

週末大減價
由一月四日
至一月七日
星期五 星期六 星期日

青島特產萊陽梨	壹元五磅
青綠菠菜	壹元五扎
雪白紹菜	一元五磅
蘿白	壹元五磅
中國甜橙	一元四磅
靚香芹	壹元五扎

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C
Phone 685 4929

兩間舊式相聯屋出賣
机會難逢，可以自住一間，同時修改另一間，位於 3077 Parker St., 電話W. Brophy, 299-5357 洽商銀期辦法，Highland Realty 985-4151

住宅數間出賣
業主已購住宅，所提辦法當予考慮，請往下列參觀，2047 Mannering St., 六房間兼土庫，取價三萬八千九百元。3077 Parker St.,大房間有土庫，兼好風景，取價三萬八千九百元。6685 Winch St. Eby 貳千平方尺，兩間大睡房，另姻親聯房組，或出租叁百五十元 電話M. Brophy 299-5357, Highland Realty 985-4151

亞省點城西人經營
鞋店七間出讓
經營數年鞋店七間，裝修現代化，地点一流，每年營業額八十萬元，現欲招商承頂生意，或由廠商供貨代銷合作，欲知詳情請與黃先生接洽：
Mr. J. Wong, Montreal Trust Company
210 - 10240 - 124 St., Edmonton, Alta.
Ph. (403) 482-6941 or 488-5927 (res)

屋主自賣
一廳兩房，樓上另有房，近巴士站學校，請電話約參觀。一叁一七東十三街。電話八七六 六四九五

宜唐餐炒鑊乙名
畧曉英語爲合，工金每星期一百七十九元 如意者請於夜間九時至十貳時電 ollect Call 753-4331

修理房屋去水渦
專門修理屋蓄晒陽台，去水渦，土庫及溝通水管，收費特平保證工作滿意 請隨時來電貳九四 三三〇六（Mr. Bob(

請經驗炸鑊
在泮你比區，下午七時後電話四叁七、九六六二洽商、

卑詩省政府
汽車保險計劃
The Insurance Corporation Of British Columbia

汽車牌照與汽車保險

星期一日至星期五日 每日上午九時至下午六時
星期六日上午九時至正午一時
請在元月份早的辦理 以免貳月份之排隊等候

KAIWAY INSURANCE AGENCY LTD.
204-395 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C.
PHONE: 876-0210

忠誠服務：
一九七叁年入息稅節儉計劃
火燭保險與人壽保險
AGENT FIDELITY LIFE INSURANCE

本公司有管理人壽保險與經理等職位宜僱人員

△代柬

本支部謹訂於壹九吉四年元月八日正午舉行成立第五十四週年喬遷第廿週年紀念典禮敬治潔茗候光

同日午后五時假座本黨部禮堂寅具薄酌

恭請

中國洪門民治黨駐加總支部暨各支分部達權總社 支社 暨洪門各級機構叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

穩寧埠民治黨支部仝人敬約

The Chinese Freemasons, 2800-33rd St., Vernon, B.C.

△代柬

本別墅謹訂於壹九七四年元月六日（星期日）下午壹時舉行第四十六週年紀念典禮並敬治潔茗恭候同日下午五時半假座文華大酒家寅具薄酌敬請各埠南平駐所「恩平會館恩青會暨男女墅員屆時駕臨助興指示禮儀曷勝榮幸

雲埠南平別墅同人敬約

附註：小童十弍歲以下及年登六十五歲以上者老，免收席金，但須提早報名，俾便編排席次。

金華大市場
Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

金華大市場爲溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常俱罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉鷄鴨，蔬菜生菓，美味燒腊及熟餸外賣。營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。本市場以服務僑胞爲宗旨，貨眞價實，童叟無欺，請各界人仕光臨惠顧指導。

竹林園酒家
Bamboo Terrace
155 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C.
電話： 683-1935

竹林開設 歷史悠長
大宴小酌 中西稱揚
擴張營業 新人新章
嶺南菜式 價錢正常
月門餐廳 古色古香
細談深酌 美味共嘗
雅人雅叙 飲食壽康

亞省卡城
華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名厨主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十一時至凌晨三時
星期日及公衆假期由上午十時至晚上十時
逢星期三日休息
電話：貳六六 貳貳叁四 貳六六 壹八八四

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

元月一日至四日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕拳擊打鬥皇牌鉅片
餓虎狂龍
陳星 倉田保昭 陳敏惠 黎愛蓮 領銜主演
（成人電影未滿十八歲恕不招待）

好消息請留意 元旦佳節（一月一日）
加映特別日場二時正放映 幸勿錯過
同場放映彩色寬銀幕歌唱詼諧喜劇
偷情世界
胡燕妮 鄧光榮 領銜主演
兩部首輪鉅片同時放映 幸勿錯過!!

請注意：茲爲便利觀衆購票請到片打街大華肉食公司代售戲票

綜合新聞

華埠商號熱烈捐助全僑迎春慶會費用

（雲訊）自本埠中華文化中心定於二十五日至廿七日舉辦之全僑聯合迎春慶會之消息發表後，深獲各界僑胞熱烈支持，華裔藝術家致電藝術籌備小組詢問有關事宜，表示響應，提供作品參加展出者甚衆　各界僑胞志願參加各組工作者亦不少　尤其是華埠各商號日來紛紛捐助慶會費用　空前踴躍，計捐助一百元者有金利源公司、國信公司　永隆公司，廣萬生公司　利僑公司　華隆公司、永興有限公司。五十元者有簡氏事務所，黃炳超事務所，實事實業公司，秘詩賓路餐館　香港餐室　【未完】

禺山總所複選交代訊

（雲訊）本市禺山總公所本年度第三十五屆之職員，經於客歲十二月二十三日藉聯歡大會閉幕典禮　全體邑僑暨各埠代表大會投票選出，爲明確所屬各部門分工合作　專責視事起見　茲定於元月六日（星期日）下午七時　在該總公所禮堂舉行複選　及職員交代典禮，統請新舊職員暨該邑屬男女鄉親　屆時踴躍蒞會云。

台山會館定期複選

（雲訊）本埠台山寧陽會館，於昨廿六日已選出今年職員，現定於元月六日下午八時舉行複選，分科任事，經個別發交通傳書，仰獲選諸君　依時到場投票，互爲複選，是所切盼云。

伍胥山公所選舉訊

（雲訊）本埠伍胥山公所，定期元月二日至十二日爲選舉今年職員，十二日下午八時開票，請該姓昆仲，踴躍參加投票選舉，幸勿放棄責任云。

至德總堂定期交代

（雲訊）至德總堂定於元月六日（星期日）下午一時舉行新舊職員交代禮，並設酒會慶賀，屆時敬請新舊職員暨伯叔兄弟踴躍出席，以利進行，該堂新職員如下：執行委員周國棟，吳大賜，吳一平，蔡傑文　吳勵生　蔡榮錫　周瑞趙　周常瑞　蔡樹燧　吳林燊　吳柏南。監察委員吳炯權，蔡蔡伯勝，周耀東，周瑞燁　蔡炳和　周炳怡，蔡國照，財政主任吳大賜，中文書記周柱良，西文書記吳林燊　交際主任蔡英源，實業部部長吳、賜，理財周瑞趙，西文蔡傑民，其餘各科幹事，均已選就，恕未盡錄

關母周氏八秩開一設桃筵宴嘉賓盛況

（雲訊）本埠僑商青年關競良君之慈堂　關母周氏太夫人，八秩開一壽辰大慶，競良君伉儷偕兒子文聰，文蔚，文漢　暨承慶女　女婿及外孫等　孝思純篤，稱觴祝嘏　特於十二月十五日下午六時　假座讌樂酒樓，設桃筵二十席，歡讌親友　席間由關耀賢君主持儀式，介紹壽星婆及承慶子競良夫婦，女婿黃子位夫婦，女婿余昌夫婦，與域埠僑領關滿池夫婦等，起立與衆相見，衆均鼓掌，隨請[illegible]雲龍君宣佈讌會意旨，對壽星婆品德賢淑　教子女有方　讚揚備至，並表代承慶子答謝各親友餽贈禮物之盛情，言簡意賅，博得全場熱烈掌聲，隨即出菜，酒數巡承慶子女　及內外孫等輪席敬酒，賓主至爲歡洽，競良君伉儷，以喜慶不忘公益，捐助本埠華僑公立學校，關隴西堂等每處經費廿伍元。

林族堂所定期交代

雲訊　林西河總堂九牧公所昨日由全體大會投票選舉，選出一九七四年度第四十四屆職員　並定期於明年一月十三日（即星期日）下午一時，舉行交代及新職員就職典禮，接理堂務，以副衆望，並召開會議　討論春宴酒會籌備各項事宜，希該族各宗人赴會商討一切云。

金宮夜總會
溫哥華市中心區 1047 GRANVILLE ST.,
電話：六八八、叁貳叁〇
由香港名廚師巧製中西美食，
下午五時開始供應。
禮聘　東南亞名歌星
黎芳、陳海倫、小姐演唱國語流行名曲
。文就波樂隊伴奏，下午九時正開始。
特別禮聘　香港歌后
黃煒君小姐客串
金宮夜總會，環境高雅，地方舒適，
美味食品，怡情音樂，歌曲悅耳柔和。
僑胞晚飯跳舞，歡樂今宵理想之至。
衛彬先生音樂主理

中國洪門民治黨駐雲埠支部通告

爲通告事　照得本支部一九七三年度職員，任期已滿，遵章另選督能　茲擇於元月九日（星期六）由正午十貳時起在本黨部禮堂開始由全體黨員投票選舉至同日下午八時揭曉　敬希本黨支部男女黨員　依時蒞會投票　以重選政　實爲公便，此佈。

中國洪門民治黨駐雲哥華支部啓
一九七四年元月貳日

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1946
伍黃秀英主理
專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，檯花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念，電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

華民
一三八號東卡都華街
漁人，禮堂正月六號
禮拜日十貳點開映三場
龍鳳合歡　任劍輝　白雪仙　蘇少棠
富貴榮華　任劍輝　凌波　羅艷卿
大衆同樂每位壹元……月票照常通用

本報增加報費啓事

逕啓者：邇來百物騰貴，通貨膨脹，凡屬紙料，油墨，器材，工資及郵費等均屬突飛猛漲，致使本報營業收支，難得平衡，迫於無奈將報費提高，方能維持，茲定由一九七四年元月壹日起，不論派報郵寄，一律定價每月叁元，每季九元，半年十八元，全年三十六元。敬祈各界讀者訂戶，體諒海外文化事業的困難，幸甚幸甚。

大漢公報經理部謹啓
一九七三年十貳月廿日

經記菜館
King Restaurant
（舊名 Zambus Steak Rest）
電話：七叁叁　六八叁一
正宗歐洲菜式　價廉物美
食牛扒　平到你笑
由前香港紅葉，紳豐，鏞記等酒家之
菜式設計人吳經主理
營業時間：Mon.-Fri. 7A.M. 8.30P.M
Sat.&Hol. 6. P.M. Midnight
1945 Burrard St.,（後邊有停車場）

恭賀新禧
美國沙加緬都
鄺瑤普鞠躬

雲埠洪門體育會通告

爲通告事　本體育會一九七三年職員，任期已滿，遵章另選督能繼任，茲擇於元月九日（星期六），在本會禮堂投票選舉，由正午十貳時起至晚上八時止，統請本會全體男女會員依時蒞會投票，以重選權，是所至盼　此佈

雲埠洪門體育會啓
一九七四年元月三日

雲高華　華新書局
養生食經　津津有味譚　袖庄本七元　陳存仁著
流星、蝴蝶、劍三冊三元五古龍著
魔中俠全五冊六元七曹若冰著
十二神龍十二釵三冊三元諸葛青雲
金猴神劍全二冊三元五　曹若冰著
明駝俠影全五冊六元五　司馬紫煙
天蝎星　三冊五元貳毛五　柳殘陽
大漠狐蛇元三　鏢客行元六　蕭逸著
殘梅俠影　全三冊三元七毛五　高皐
鐵旗全五冊六元七毛五　臥龍生著
玉女天魔全五冊七元九毛五　古龍
鐵騎令廿六冊十元四毛　柳殘陽著
十三太保元貳　夜遁元六　倪匡著
無毒丈夫貳冊貳元五毛五　孫玉鑫著
十三號殺手元六　索命金神元六
金馬一號元三　飛輪太保一元三毛
黑夜之歌七毛　紅粉煞星七毛朱羽
怎樣飼養金魚六毛五　張瑞濤著
柳木劍魂全二冊貳元七　周天行著
不凋的玫瑰全三冊貳元七　孟湘著
腸斷花貳元七　死亡線貳元四　後人
世界第二次大戰畫史六元二毛五
中國抗戰畫史　六元二毛五
早安芝芝元三凱綸　可可夫人元七
兩男三女全三冊四元二毛五韋韋
淡愁元三　大情人元三　鬱沁著
白狐二元三毛五　水靈元八　瓊瑤
壹夜之間二元七毛　張贛萍著
最新原味粵菜譜　三元八毛五
南北名菜烹製法　一元一　湛江著
家庭日常菜點　一元一毛五友記著
星座推命學　一元　毛　黃一娥著
當代風雲人物　一元四毛五
花花公子一至九集　每集九毛夏飛
拉丁風情八毛　愛的軌跡八毛夏飛
試婚俱樂部九毛　王新鴻著
藍鳥二元一　彩神二元五　依達著
樹下的人元八　舞衣五元五　依達著
珊瑚戀元三　戲劇人生元五　鬱沁著
牛打父親九毛　十年之癮九毛何行
變妹盤九毛　得意忘形九毛何行
失去的愛情　一元三毛五　凌詩著
愛人、朋友、情敵九毛五　方琪著
（外埠另加郵費）
Wah Sun Book Shop, 78 E Pender St, Vancouver 4, B.C

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST.　VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
本號最新運到
各類冰霜海產
鯇魚，崇魚，鯽魚，生魚，
角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，
竹簽魚，黃花魚，獅子魚。
急凍鱸魚，去頭霜蝦。
並有各款中西餐具
高級瓷器　日用瓷器　餐館瓷器
大量零沽批發
歡迎各界採購

Lotus Tours Ltd.
420 COLUMBIA ST.　VANCOUVER 4, B C
TEL 684-2025
安達旅運有限公司重要啓事
年來機票調整次數特多，由紐約往倫敦之票價已多至七十餘種，又如雲埠往倫敦有廉至弍百四十九元雙程，又有高至一千一百八十二元不等，更有付出雙程票價但只搭得一程，回程須行另購而致鬧上公堂，敝公司爲加強服務我僑衆起見，特增設
廉價機票免費詢問部
義務爲我同僑解答如何購買安全之廉價機票，懽迎隨時駕臨垂詢，敝公司絕不收取任何費用。
雲哥華唐人埠哥倫比亞街四二〇號
電話（六〇四）六八四、二〇二五
安達旅運有限公司

文心書局
Moon Shum Bookstore Co.Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428
大批貨品新到
兼營國貨
參茸成藥
國畫繪瓷
手工藝品
古今圖書
唱片唱帶
古玩宮燈　文房用具
零沽批發

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284
實事實業燕梳有限公司
代理燕梳　樓業買賣
樓宇按揭　房產收租
如有垂詢　極表歡迎
本號每日接有住屋　柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。

伍黃秀英

伍澤濂
733-5743

鍾天賜
676 4575

楊志清
324-4218

雷廣庭
980-3098

伍澤森
327-7842

鍾偉業
325-7496

最近接到新盤

▲2418 Grant 街，一廳四大睡房，土庫另有睡房廁所，石米牆　四十尺闊地，近交通學校，新水喉電線，柚木地板，業權清楚，西人屋主，開价只叁萬九千五，可以試還价和直接充自由銀期與業主。　伍澤森

▲曲屈林區什貨生意連實業，每月生意約萬元，另有屋一間，六十尺闊地。問伍澤森

▲埠邊大型雜貨店。新型大什貨舖，每日生意六百元，一設備第一流，地點好生意平穩而日有進步，距列治文僅數英里，交通十分便利。問鍾天賜或鍾偉業

▲十一組新型柏文　兩組兩睡房，九組一睡房，在乃路夾六十街，取價十四萬叁千元。問鍾天賜或鍾偉業

▲什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更兼有新型住宅可住，客廳飯廳睡房全鋪地氈，土庫另有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒服。問伍澤濂

▲埠邊小鎮什貨店連實業，生意興旺，英坭磚建築物，可以加添一層樓，每月八千元生意，有兩房一廳住，門前有停車場，該小鎮爲新興地區，前途大有發展。問伍澤濂

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂

（近展覽會場廿餘年新住宅，三睡房，土庫有一小廳及儲物室，自動煖氣及熱水，近學校及巴士，開價祇叁萬六千五百元。問伍澤濂

▲東區什貨店，有得住，每月生意叁千餘元，祇售四千九百元，另點貨，問伍澤濂

▲埠邊小鎮餐館，有酒牌，六十座位，生意興旺，設備新式，店主因人力問題，割價急讓，取價四萬七千元，有價講。問伍澤濂

▲列治文區四辣地，每辣大十尺闊壹百二十尺長，環境優良　投資良機，問楊志清

▲新屋數間位本汝比區，請問楊志清

▲雙邊孖屋，每邊兩睡房，客廳，廚房，交通方便，近市場，近學校，每月可收租四百元，開價四萬九千元，問雷廣庭

▲全翻新屋，近乃磨街，樓上三睡房，客廳，廚房，土庫另有一廳一房，洗房，雙車房，開價四萬一千五百。問雷廣庭

▲新屋近展覽會區，兩廳三房，兩副水廁，闊大廚房，前後涼台，大土庫，交通方便。問雷廣庭

▲1416 Lakewood Dr.，近埠，叁睡房，客廳，廚房，兩副水廁，土庫另有兩房，價錢只叁萬二千九，抵買。問雷廣庭

▲十組及十二組柏文出賣。問雷廣庭